

Rhéaume, Louis-Fabien Marcoux, Dieudonné d'Aoust, Aimé Turcotte, Louis-Napoléon Bellenger, Hector Garneau, Marcel Bourget, Pierre Roberge, Pascal Comte, Charles Poliquin, Flavien Marcoux, Auguste Lavoie, Cyprien Turcotte.

Frères convers : Octave Sylvestre, François Mignon, Jean-Pierre Boulanger, Edouard Nolet, Charles-Nazaire Marchand, Samuel Bellenger, Charles Piché, Laurent Thivierge, Octave Marquis, Thomas Cavannagh, Charles Lavoie, David Lapierre.

De ces trente-un Canadiens, sept seulement persévérèrent. Trois moururent au monastère même, les frères Jean-Baptiste (Cyrille Carrier, de Saint-Charles de Bellechasse), Marie-Alphonse (Alphonse d'Aoust), Denis (Omer Guibault, de Saint Thimothée de Beauharnois). P.-G. R.

CANSO

Champlain écrit Canceau et Campfeau. Les Anglais écrivent Canso. Ce mot, d'après Lescarbot, est d'origine sauvage (page 221 de la 3^e édition).

Le R. P. F. Martin (App. de sa trad. du P. Bressani, p. 320), après avoir mentionné Lescarbot, au sujet de ce mot, ajoute : "Thévet dans un manuscrit de 1586, dit qu'il vient de celui d'un navigateur français nommé "Canse." Le passage du manuscrit de 1586 est extrait mot pour mot de la Cosmographie Universelle de Thévet. Or, en cet endroit l'auteur parle des Antilles, et non du Canada, et, en second lieu, il n'écrit pas *Canse*, mais *Cause*. Voici le passage en entier :

"Quant à l'ifle de Virgengorde et celle de Ricque (Porto-Rico) baffe et fablonneufe, il vous faut tirer à celle de Saint-Domingue, et conduire les vaiffeaux droit à la poinete de la Gouade (del Aguado) qui est au bout de l'ifle (de Porto-Rico), puis à celle de Mona, premierement que venir aborder et mouiller l'ancre à l'ifle Espagnole. Passé qu'avez, et doublé la hauteur de ladite ifle, vous apparroit la terre de Cause qui prend son nom de l'un des vaillans Capitaines pilotes, natif d'une certaine villette, nommée Cause (Cozes), en Xainctonge, vue lieue de maison de Madion." (Cosm. Universelle, verso du folio 993).